Porównanie tłumaczeń Psalmów 50:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ofiaruj Bogu dziękczynienie\* I dotrzymaj Najwyższemu swoich ślubów![[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ofiaruj Bogu dziękczynienie I dotrzymaj swych ślubów wobec Najwyższego! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ofiaruj Bogu dziękczynienie i spełnij swoje śluby wobec Najwyższego; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ofiaruj Bogu chwałę, i oddaj Najwyższemu śluby twoje; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ofiaruj Bogu ofiarę chwały a oddaj Nawyższemu śluby twoje! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Złóż Bogu ofiarę dziękczynną i wypełnij swe śluby złożone Najwyższemu, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ofiaruj Bogu dziękczynienie I spełnij Najwyższemu śluby swoje! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ofiaruj Bogu dziękczynienie, spełnij swoje śluby wobec Najwyższego! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Złóż Bogu ofiarę uwielbienia i wypełnij śluby złożone Najwyższemu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Złóż Bogu w ofierze uwielbienie i spełnij swe śluby wobec Najwyższego! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Віддай мені радість твого спасіння і скріпи мене духом, що володіє. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ofiaruj Panu dziękczynienia; Najwyższemu spełnij twe śluby. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Złóż Bogu w ofierze dziękczynienie i spełnij wobec Najwyższego swe śluby; |

1. 1) <x>390 2:10</x>; <x>650 13:15-16</x> [↑](#footnote-ref-2)